

# SVUISSARE

## DOMENIE I DI AVENT

### Jutoris pe Liturgjie

Domenie, ai 3 di Dicembar dal 2017

*Cun cheste prime domenie di Avent o jentrìn tal gnûf an liturgjic. La nestre doverose domande e je: Ce difference ise fra l'an civil e chel liturgjic? Pal an civil, dut si ridûs a cronache, al comence e al finîs li; che Diu al sedi o nol sedi al è compagn; nol esist, al disarès Gjesù, un an speciâl, un an di grazie dal Signôr (Lc 4, 19). Pal dissepul di Gjesù, l'an che o jentrìn nus puartarà, midiant des azions liturgjichis, la presince vive dal Signôr fra di nô, come che lui al à imprometût: E ve che jo o sarai cun vualtris ducj i dîs (Mt 28, 19) e il Signôr stes al deventarà guide tes vicendis che nus tocjaran; lui al sarà nestre strade, veretât e vite (Zn 14, 6). Par chest, chest gnûf an al sarà un an di grazie dal Signôr.*

*Tal tsunami dal mont, la difference - dibessôl o cuntune guide - e je come il cjaminâ te lûs dal di o tal scûr de gnot.*

*A vevin duncje reson i nestri viei cuant che tal rît patriarcjin, a començavin l'an liturgjic cu la jentrade di Gjesù a Gjerusalem. In chê volte la int, a berlavin: Osana! Benedet chel ch'al ven tal non dal Signôr. Osana tal plui alt dai cîi (Mc 11,9-10). Al è il nestri osana di ricognossince di vuê.*

*Vie par chest an - An B - nus compagnarà il vanzeli di Marc, il plui antic, il plui sempliç, il plui sclet dai cuatri vanzei, il plui cjâr al nestri cûr par vie de tradizion vielonone de presince di Marc a Aquilee. Marc nus presenterà un Gjesù vêr om; ma ancje nus visarà fin dal inizi che Gjesù Crist al è Fi di Diu (Mc 1, 1). E nô o impararìn a deventâ personis maduris e fîs di Diu tal stamp di Gjesù.*

*Vuê e ven impiade la prime cjandele de zoe di Avent: la flamute nus vise che te gnot de vite e dal mont al lûs ancjemò un lusorut e si sta avvicinant; e rivarà la Nativitât, il Nadâl. Ve, la vergjine e cjaparà sù e e parturissarà un fi che i metaran non Emanuel che al ûl dî Diu cun nô. (Mt 1, 23). L'aveniment al è ancjemò lontan; a ân di passâ cuatri setemanis; ma noaltris o vin di dedicâ daurman alc dal nestri timp par metisi in companie di Josef e di Marie, dai profetis, di Zuan Batiste: lôr nus guidaran sul troi che o vin di fâ par preparâsi al grant event dal Verbo che si è fat cjar e al è vignût a stâ framieç di nô (Zn 1, 14).*

Antifone di jentrade

cf. Sal 24,1-3

**A** ti, Signôr, o alci la mê anime,  
Diu gno, o met in te la mê sperance: che no mi tocji di pintîmi.  
Che no vedin di sghignî ducj i miei nemîs.  
Chei ch'a sperin in te no restaran deludûts.  
**No si dîs** Glorie a Diu.

**Colete**

Diu onipotent,

daur ai tiei fedêi di lâi incuintri cu lis oparis de justizie  
al to Crist ch'al sta rivant,  
par podê sentâsi a la sô gjestre e gjoldi il ream dai cfi.  
Pal nestri Signôr Gjesù Crist to Fi, ch'al è Diu  
e cun te al vîf e al regne dutune cul Spirtu Sant,  
par ducj i secui dai secui.

## PRIME LETURE

Is

63,16-17.19; 64,1-7

Se tu sbregassis i cfi e tu vignissis jù!

*Chesta no je dome la incorade invocazion di un profete ma la supliche di un tribulât, di un popul tibiât, des comunitâts cristianis dai nestris paîs. Al è il berli di une persone che si cjate tunc situazion tremende, di una minorance glotude te globalizazion in at, di una comunitât cristiane che si ridûs simpri di plui cence predi e cence fedêi.*

*Invocazion di leile cun calme prime dibessôi, par dopo scoltâle cu lis orelis spiçadis in timp di messe. Di fat e je tant plui atuâl e vere di chel che o imagjnìn parcè che ducj nô si sin inflapîts come lis fueis.*

*Par chest motif: Torne, Signôr, pal amôr dai tiei servidôrs.*

## Dal libri dal profete Isai

Tu, Signôr, tu sês nestri pari;  
“Nestri redentôr par simpri” al è il to non.  
Parcè nus fasistu straviâ, Signôr,  
lontans des tôs stradis,  
indurissistu il nestri cûr, che cussì no ti tem?  
Torne pal amôr dai tiei servidôrs  
e des tribûs de tô ereditât!  
Se tu sbregassis i cfi e tu vignissis jù!  
Lis monts, denant di te, si scjassaressin.  
Denant di te a trimaressin i forescj!  
Parcè che tu tu fasis robis tremendis  
che nô no ses spietavin,  
e che dai timps di une volte nissun nol à mai sintût.  
Orele no à sintût,  
voli nol à viodût  
un Diu, fûr di te, ch'al fasi cussì  
par chel ch'al sta fidât sun lui.  
Tu tu ur vâs incuintri a di chei ch'a metin in vore la justizie,  
e che si impensin des tôs stradis;  
ve, tu jeris inrabiât e nô o vin pecjât,  
dopo mai che si sin rebelâts cuintri di te.  
Ducj nô o jerin tant che une robe soce,  
ducj i nestris ats di justizie tant che un peçot sporc.  
Ducj nô si sin inflapîts come lis fueis,  
e lis nestris incuitâts nus menin vie come l'air.  
Nol è nissun ch'al clami il to non,  
ch'al jevi sù par poiâsi tor di te,  
parcè che tu nus âs platade la tô muse,  
tu nus âs metûts tes sgrifis des nestris colpîs.  
Cun dut a chest, Signôr, tu tu sês il nestri pari;  
nô o sin l'arzile e tu chel che nus à poleâts;

# SVUISSARE

nô ducj o sin vore de tô man.  
Peraule di Diu.

**SALM**  
dal Salm 79

**RESPONSORIÂL**

*I sentiments che il profete Isaie al à metût tal nestri cûr midiant de prime leture, a vegnin cumò slargjâts te supliche dal salm. La preiere culî si fâs implorazion fiduciose e nus jude a esprimi al Signôr ce che forzit la nestre puare peraule no rivarès a dî.*

**R. Fâs lusî la tô muse e salvinus, Signôr.**

Tu, pastôr di Israel, scolte,  
tu che tu sês sentât sui cherubins, mostre il to sflandôr!  
Torne a dismovi dute la tô fuarce  
e ven in nestri jutori. **R.**

Diu des schiriis, torne,  
cjale jù dal cîl e viôt,  
ven a viodi di chest vignâl,  
dal zardin ch'e à plantât la tô gjestre,  
dal risit che par te tu âs coltât. **R.**

Che la tô man si poi sul om de tô gjestre,  
sul fi dal om che tu ti âs nudrît.  
Di te no si slontanarin mai altri;  
tu nus farârâs vivi e o clamarin il to non in jutori. **R.**

**SECONDE**  
1 Cor 1,3-9

**LETURE**

**O spietin la manifestazion dal Signôr nestri Gjesù Crist.**

*Ancje se la comunitât di Corint e je cjariade di problemis, di divisions, di discuardis e di alc di dut, Pauli di bon fradi al cjale al positif parcè che la gracie di Diu us è stade dade in Crist Gjesù... in lui o sês diventâts... o spietais la manifestazion dal Signôr nestri Gjesù Crist...*

*La glesie, al inizi dal an liturgjic e tal svicinâsi dal event dal Nadâl e ripon cheste fiducie dal Apuestul ancje in ognun di nô. La glesie e je mari, e la mari, par mâl che e vadi, e à fiducie, e spere simpri tal fi.*

**De prime letare di san Pauli apuestul ai Corints**

Fradis, gracie a vualtris e pâs di Diu nestri Pari e dal Signôr Gjesù Crist. O ringrazii di un continui il gno Diu par vualtris, pe gracie di Diu che us è stade dade in Crist Gjesù, parcè che in lui o sês diventâts siôrs di ogni robe, di ogni peraule e sience.

Di fat la testimoniance di Crist si è tant rinsaldade fra di vualtris che no us mancje plui nissun don, intant ch'o spietais la manifestazion dal Signôr nestri Gjesù Crist. Lui us tignarà salts fin tal ultin, cence colpe di sorte te di dal Signôr nestri Gjesù Crist: parcè che chel Diu che us à clamâts a la comunion cun so Fi Gjesù Crist nestri Signôr al è di peraule.

Peraule di Diu.

**CJANT**  
Sal 84,8

**AL**

**VANZELI**

**R. Aleluia, aleluia.**

Mostrinus, Signôr, la tô misericordie  
e danus la tô salvece.

R. Aleluia.

**VANZELI**

**Mc 13,33-37**

**Veglait, dal moment che no savês cuant che il paron di cjase al rivarà.**

*Chete lezion di vanzeli e je gjavade dal discors di Gjesù sui "ultims tims". Un discors lunc che Marc al rielabore pe sô comunitât, par che e vebi coragjo fra vueris e persecuzios; soledut par che no si lassi cjapâ de tentazion che... al è dut inutil, nuie al cambie, o al cambie in piês. Se cussì al fos, pe nestre persone, piçui païs e glesiis sieradis e rivarès une gnot cence crichedi.*

*Il vanzeli di vuê al berle: Veglait! E la cjante dal Avent e dîs: Inte gnot la vôs nus clame, / no nus lasse plui durmî, / su jevait, Crist al è dongje, / de sô lûs al criche il dî.*

**Dal vanzeli seont Marc**

In chê volte, Gjesù al disè ai siei dissepui: «Stait atents, veglait, parcè che no savês cuant che al sarà il moment. Al sarà come un che, partint par un viaç lunc, al à lassade la sô cjase dant ogni podê ai siei servidôrs, a ognidun la sô vore, e al paratonîr i à ordenât di veglâ. Veglait alore, dal moment che no savês cuant che il paron di cjase al rivarà, se sore sere o a miezegnot, se sul cjant dal gjal o a buinore. Che lui, cuant che al torne a colp, no us cjati indurmidîts. E ce che us dîs a vualtris, ur al dîs a ducj: Veglait!».

Peraule dal Signôr.

**Si dîs** O crôt.

**Su lis ufiertis**

Acete, Signôr, i regâi che ti presentin  
e che ju vin vûts de tô bontât  
e fâs ch'al deventi un premi di redenzion eterne  
ce che tu nus lassis fâ cun devozion in cheste vite.  
Par Crist nestri Signôr.

**Antifone**

**a**

**la**

**comunion**

**Sal 84,13**

Il Signôr nus darà ogni ben di sorte  
e e butarà il so prodot la nestre tiere.

**Daspò de comunion**

Che nus zovin, Signôr, i misteris ch'o vin celebrâts,  
e nus insegnin, a nô pelegriins su la tiere,  
a volê ben a lis realtâts dal cîl  
e a restâ grampâts dome a chês ch'a durin par simpri.  
Par Crist nestri Signôr.

\* \* \*

**Cjants dal Avent:** *dal numar 88 al numar 97.*

**Salm 84:** Tu sês stât bon Signôr cu la tô tiere, *n. 257.*

\* \* \*

# SVUISSARE

**La gnove scoltait, al rive l'Avent,  
cjalaît: la prime lûs e splent;  
incuintri al Signôr, o fradis corêt,  
tal cûr un troi par lui viergêt.**

\* \* \*

- \* *I cjants, salms e cjantadis a vegnin ripuartâts cu la numerazion dal libri: Hosanna, Cjants dal popul furlan, Ed. Glesie Furlane, 2012.*
- \* *Il cjant dai salms resposoriâi, Ed. Glesie Furlane, 2012.*
- \* *Il libri des riflessions sul Vanzeli al è: pre Antoni Beline, Vanzeli par un popul, an B, Ed.*

*Arti Grafiche*

*Friulane.*

- \* *Par domandâ chescj libris scrivêt a [info@glesiefurlane.org](mailto:info@glesiefurlane.org)*